

Macarena in Finlandia

Una aproximación al plurilingüismo y al Portfolio.



MONTSE IRUN IES JOAN ORÓ. LLEIDA

DOLORS PERMANYER IES MANOLO HUGUÉ. CALDES de
MONTBUI

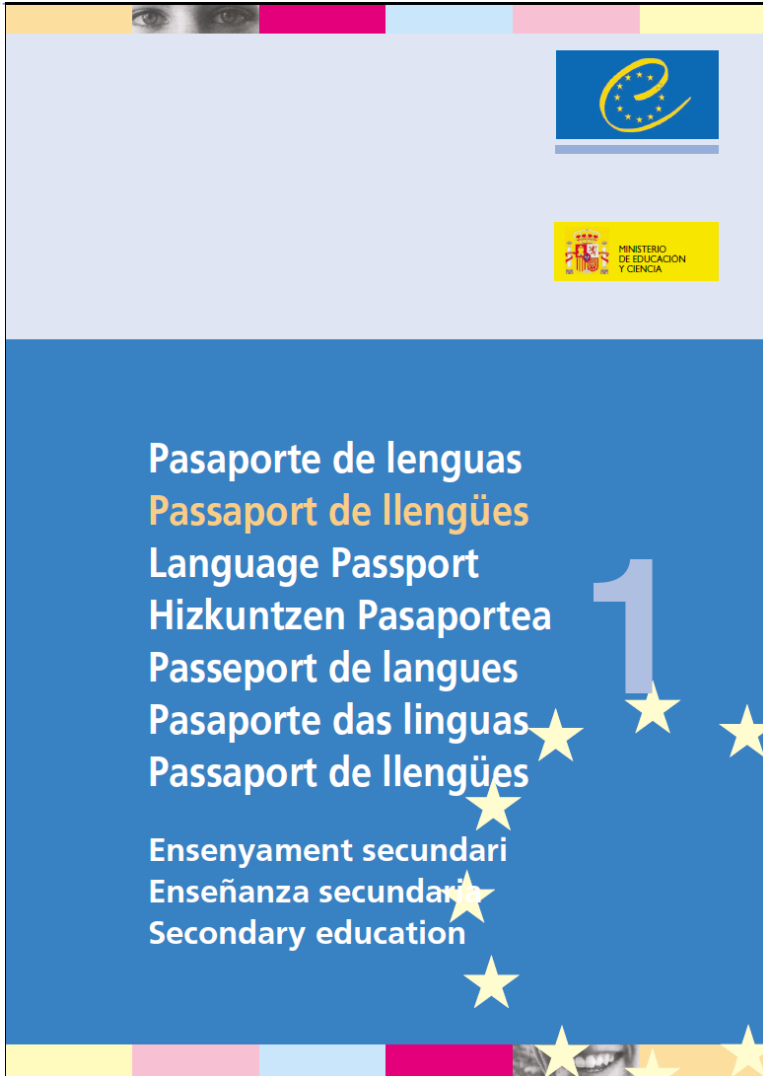
SUSANNA SOLER IES MONTGRÒS S. PERE DE RIBES

Estructura de la presentación

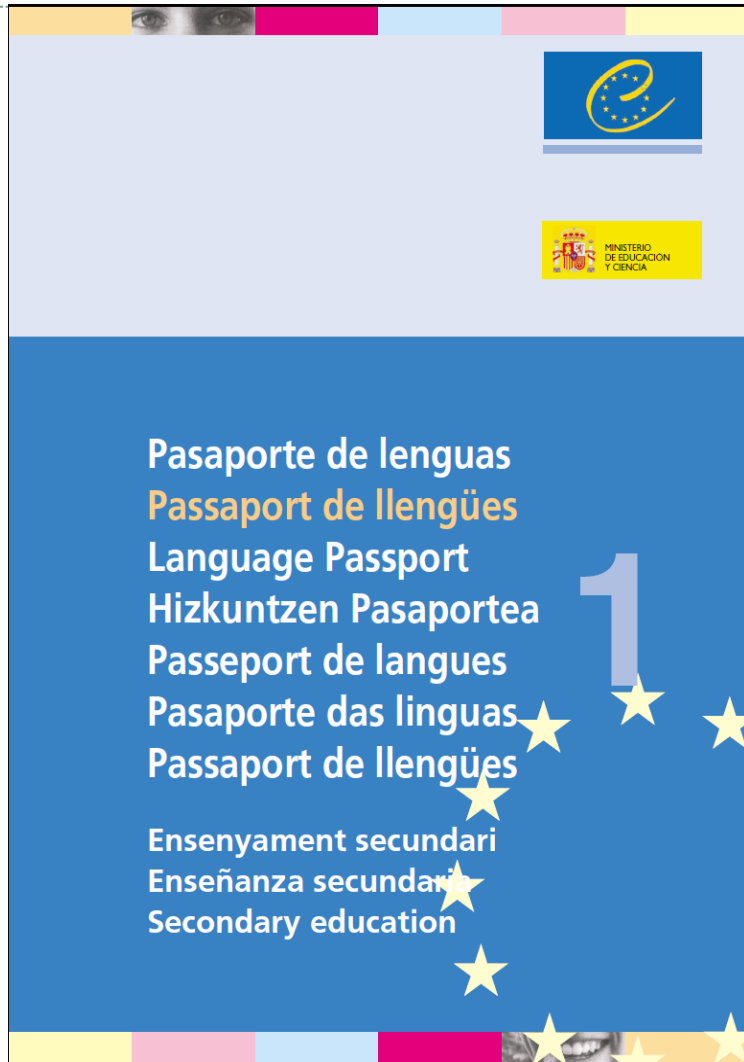


- Presentación del grupo de trabajo *mirrors* siguiendo la estructura del *Portfolio*.
 - ✦ Pasaporte
 - ✦ Biografia
 - ✦ Dossier
- Presentación de la distribución de las actividades del alumnado
 - ✦ Pasaporte
 - ✦ Biografia
 - ✦ Dossier
- Ejemplo de Portfolio
- Ejemplo de actividad multilingüe

Pasaporte



Pasaporte



Montse Irun es
catedrática de inglés en el
IES Joan Oró de Lleida

Dolors Permanyer es
doctora y profesora de
inglés en el IES Manolo
Hugué de Caldes

Susanna Soler es jefe de
estudios y profesora de
inglés en el IES Montgròs
de Ribes.

Dossier

Dossier Educació secundària



Experiència pilot del Portfollio Europeu de Llengües a secundària - Internet Explorer provided by Dell

http://bloccs.xtec.cat/portfoliasecundària

Google

Experiència pilot del Portfollio Europeu de Llengües a secundària

Experiència pilot del Portfollio Europeu de Llengües a secundària

UN BLOC A XTECBLOCS

29 FEBRER 2008

Quins centres participen en aquesta experiència pilot del PEL a secundària?

L'experiència pilot de treball amb el Portfollio Europeu de Llengües per a l'educació secundària (PEL) es porta a terme a tres centres de secundària de Catalunya:

IES MONTGRÓS (Sant Pere de Ribes)



A, 1er B

IES MANOLO HUGUÉ (Caldes de Montbui)



1er A (francès)

JOAN ORÓ (Lleida)



1er A, 1er B

Classificat per dpermany a les 20:32 a General

1 comentari

Activitats en els centres

- Jornada de Portfollio a Bilbao
- 50 grecs visiten l'IES Manolo Hugué
- Portfollio i premsa
- L'IES Montgrós va de colònies en anglès
- Intercanvi IES MANOLO HUGUÉ & Finlàndia
- IES Montgrós visita "La mar de llengües"
- Intercanvi IES Joan Oro & Estats Units
- Poemes de Halloween
- Intercanvi IES Montgrós & Holanda

Lista de blocs

Internet | Modo protegido: activado

100%

correu@udl.es - Inte... Experiència pilot del... The Fountains in Lle... Programació basill... Microsoft PowerPoi...

gadgets

23:16

Biografia



Les meves llengües

En quines llengües em comunico amb els altres?

Quina llengua?	On la utilitzo? A casa, a l'escola, amb els amics, etc.	Què hi faig? Parlo, llegeixo, escolto música, viatjo, etc.	On l'he après? A casa, a l'escola, viatjant, amb amics, etc.

At the bottom of the page is a colorful illustration of five diverse young people (three women and two men) engaged in conversation. The page number '5' is located in the bottom right corner.

Biografia. Mis lenguas

Nuestras lenguas de trabajo

Les meves llengües
En quines llengües em comunico amb els altres?

Quina llengua?	On la utilitzo? A casa, a l'escola, amb els amics, etc.	Què hi faig? Parlo, llegeixo, escotto música, viatjo, etc.	On l'he après? A casa, a l'escola, viatjant, amb amics, etc.



5

**Qué
lengua?**

**Dónde la
utilizo?**

Qué hago?

Catalán

**Aula, sala
profesores.**

**Explicaciones,
instrucciones,
orientaciones.
Lengua vehicular del
centro**

Castellano

**Sala de
profesores**

**Reuniones, hablar
con compañeros y
alumnos.**

**Inglés
Francés**

Aula

**Actividades. Lengua
vehicular del aula**

Biografia: Como las aprendo

La meua manera d'aprendre

Com aprenc?

Cadascú aprèn llengües de maneres diferents. Observa com ho fan aquestes persones i explica com ho fas tu.

Escoltar:

Intento copsar globalment de què va: busco pistes que m'ajudin a entendre la situació: el to de la veu, les paraules importants, el context. No m'importa si no ho entenc tot.



Jo _____

Llegir:

Em fixo en les imatges, la presentació... tot el que em pugui donar pistes. Després subratlo el que entenc, perquè ho conec o perquè s'assembla a altres llengües... Després intento entendre algunes paraules a través del context. Al final també busco mots al diccionari.



Jo _____

- Aprendemos



Trabajando



- A través del *portfolio*.

Biografía: Nuestros planes de trabajo

MARCO de REFERENCIA del PROYECTO PILOTO

1r eso

Presentación

BIOGRAFIA

2n eso

Presentación

BIOGRAFIA

3r eso

Presentación

BIOGRAFIA

4r eso

Presentación

BIOGRAFIA

Sensibilización lingüística y cultural
Reflexión
Trabajo sobre las habilidades
Actividades evaluativas

PASAPORTE

PASAPORTE

PASAPORTE

PASAPORTE

BLOC EXPOSICIONES CAMPAMENTOS CHARLAS PELÍCULAS

DOSIER

DOSIER

DOSIER

DOSIER

Mis mejores trabajos

Mis lecturas

Nuestros planes de trabajo

MARCO de REFERENCIA del PROYECTO PILOTO

1r eso	2n eso	3r eso	4r eso
<p>•Presentación</p> <p>•<u>BIOGRAFIA</u></p> <p><u>Actividades de sensibilización lingüística i cultural</u></p> <p><u>Actividades de reflexión</u></p> <p><u>Actividades sobre habilidades</u></p> <p><u>Actividades de evaluación</u></p> <p>•<u>PASAPORTE</u></p> <ul style="list-style-type: none"> -BLOG -CAMPAMENTOS -EXPOSICIONES -CHARLAS -PELÍCULAS <p>•<u>DOSSIER</u></p> <ul style="list-style-type: none"> -Mis mejores trabajos del trimestre - Mis lecturas 			

Las actividades en diferentes lenguas



Mes	Actividades	Lengua
Septiembre	1ª sesión: <i>Presentación</i> 2ª sesión: <i>Memories from English learning</i>	1ª. área: tutoría / inglés / catalán / castellano 2ª. área: inglés
Octubre	3ª sesión: Les meves llengües	área: inglés / catalán / castellano
Noviembre	4ª sesión: My favourite word 5ª sesión: Una llengua o un dialecte?	4ª. área: tutoría / catalán / castellano / inglés 5ª. área: catalán
Diciembre	6ª sesión: Creating a blog. 7ª sesión: Writing about us. Our first blog article	6ª área: inglés
Enero	8ª sesión: Què he après i què em va ajudar a aprendre-ho? 9ª sesión: Els meus millors treballs del 1r trimestre	área: inglés / catalán / castellano

Clasificación de las actividades PEL



Origen

- Adaptadas del PEL
- Diseñadas por nosotras
- Links a otras actividades

Soporte

- Papel
- Bloc
- Moodle

Tipología

- Concienciación / Sensibilización
- Aprender a aprender
- Evaluación

Origen de las actividades

El Portfolio Europeo de las Lenguas



Iraki Mundifano Larraza [irakimundi@gmail.com]
Eibz: Euskararen Irakasuntzerako Ballebide Zentroa
www.pnte.cfnavarra.es/eibz

Hizkuntzen Portfolio Europarra

2. Les meves llengües



2.1. Individual work: Go to page 5 in your portfolio and fill in the table.

2.2. Group work: Read your table to your group.

Projecte Pilot Portfolio Europeu de les Llengües

Curs 2007-08



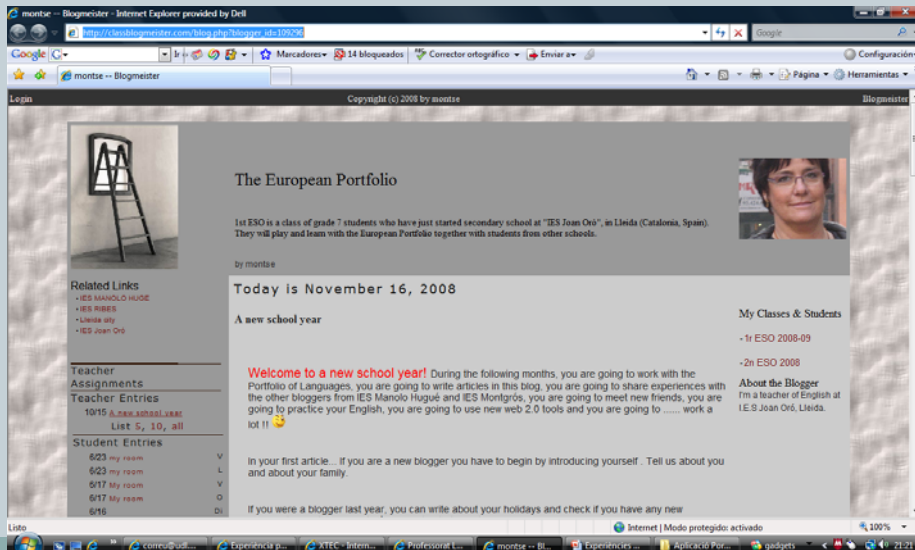
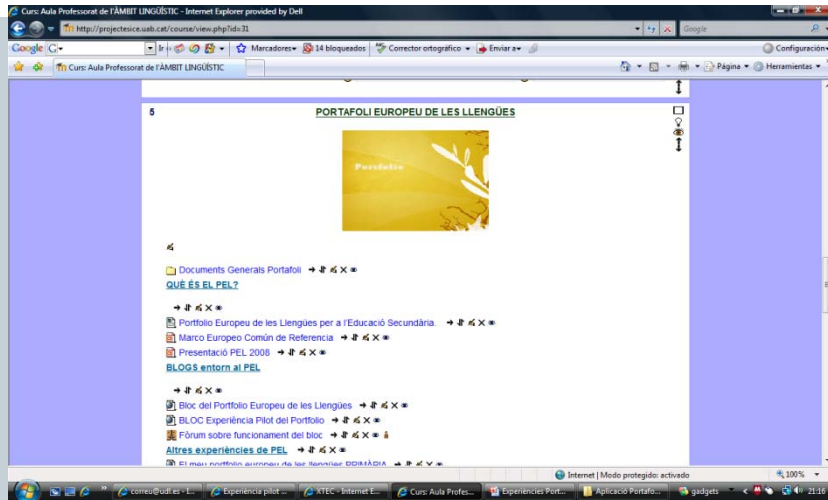
4.- Una llengua o un dialecte?

4.1 Treball individual: Què és una llengua?

I un dialecte?

4.2. Treball en grup: Escriviu quatre paraules relacionades amb "llengua"

Soporte de las actividades



Projecte Biblioteca a l'aula:

PLA DE LECTURA

Nom alumne/a: _____

Curs: _____

Projecte Biblioteca a l'aula : CASTELLÀ

Títol/s l'legits:	Data

Projecte Biblioteca a l'aula : CATALÀ

Títol/s l'legits:	Data

Projecte Biblioteca a l'aula : ANGLÈS

Títol/s l'legits:	Data



Sensibilización lengua y cultura: A contest



Projecte Pilot Portfolio Europeu de les Llengües
Curs 2007-08



3. My favourite word: A contest

3.1. Individual work:

- Write down a word you like (because of its sound, its meaning ...) in all the languages you know of.
- Write down the translation in Catalan. Look it up in the dictionary if you don't know it.

Language	Favourite word	Translation in Catalan

3.2 Group work: Fill in the class table with your favourite words. Read the words your classmates have written and prepared to vote for the class favourite words.

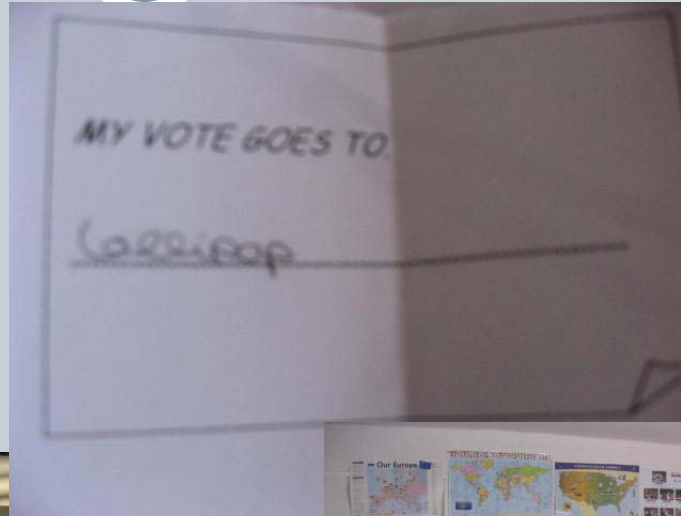
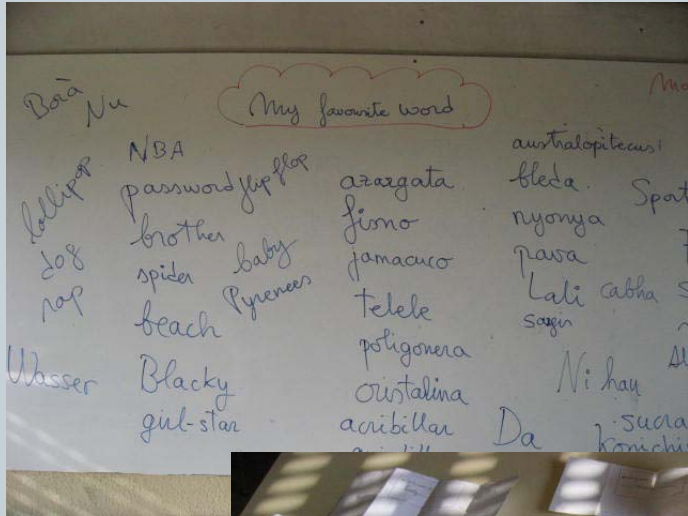


MY VOTE GOES TO.

.....

- **Competencia comunicativa**
- **Soporte papel y moodle**
- **Actividad de sensibilización lingüística**

Mi palabra favorita



Sensibilización lengua y cultura: Halloween

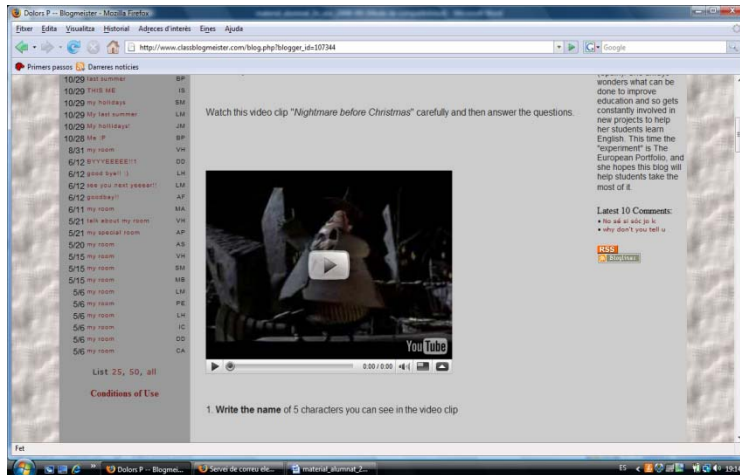


3A. Halloween

3.1. Individual work: Open the BLOG page and watch the clip

"Nightmare before Christmas"

- **Competencia comunicativa y digital**
- **Soporte bloc**
- **Actividad de sensibilización cultural**



Aprender a aprender: Qué he aprendido?



Andrea Ramos.



Projecte Pilot Portafoli Europeu de les Llengües
Curs 2007-08

Pensa amb el què has après fins ara i omple les següents columnes. Pots ajudar-te del llibre i el dossier.

D'anglès he après	Temes (el que més t'ha agradat de cada apartat)	Aprender a aprender (tots els apartats en general)
He après a descriure una persona físicament.	<u>Vocabulari</u> : Dixo del verb to be i el verb to have.	Què m'ha ajudat Haver-ho escrit varies vegades i perquè m'ajudat la meua professora.
He après a fer frases fàcils.	<u>Gramàtica</u> : Dixo de How many ; How much. Ten entes el que vol dir, i a posar els pronoms possessius.	Quines activitats m'han agradat més/menys M'agrada quan estem amb parelles y ens em d'aprendre frases de memoria.
He après a dir moltes objectes en anglès.	<u>Pronunciació</u> : A pronunciar bé els objectes.	Què em falta aprendre Paraules difícils.
He après a utilitzar el verbs. He après a parlar una mica anglès amb el messenger. I jocs d'anglès.	<u>altres</u> D'escriure la de capitals letters.	Com ho podríem aprendre Parlant més d'anglès. ✓ Ten jocs d'anglès.

6.2 Treball en parelles: Creieu que hi ha algun d'aquests apartats que encara no heu après prou? Què podríeu fer per aprendre'l? Busqueu entre tots/es una manera de poder aprendre el que us falta. Ara tria un treball per posar-lo en el teu dossier i justifica-ho!


- **Competencia aprender a aprender**
- **Soporte papel**
- **Actividad de aprender a aprender**

Aprender a aprender: Habilidades

my room Susana.pdf - Adobe Reader

Archivo Edición Ver Documento Herramientas Ventana Ayuda

1 / 3 133% Buscar




Projecte Pilot Portafoli Europeu de les Llengües
Curs 2007-08

12. My room.. What can I do? Speaking

12.1 Individual work. Read Raul's room description and answer the following questions

My room is very big and lightly. It has got two beds, one desk, a big wardrobe and a small table next to my bed. The walls are light blue and the carpet is green. There is a big window between the wardrobe and the door. There are some posters on the walls. My favourite one is the poster of Pau Gasol. He is the best!! There are many things on the desk. The



correu@udl.es - ... Curs: Aula Profe... Dolors P -- Blog... Portafolio a Giron... Portafolio i interc... my room Susana... gadgets 22:55

Competència comunicativa i digital.

Suport paper i bloc

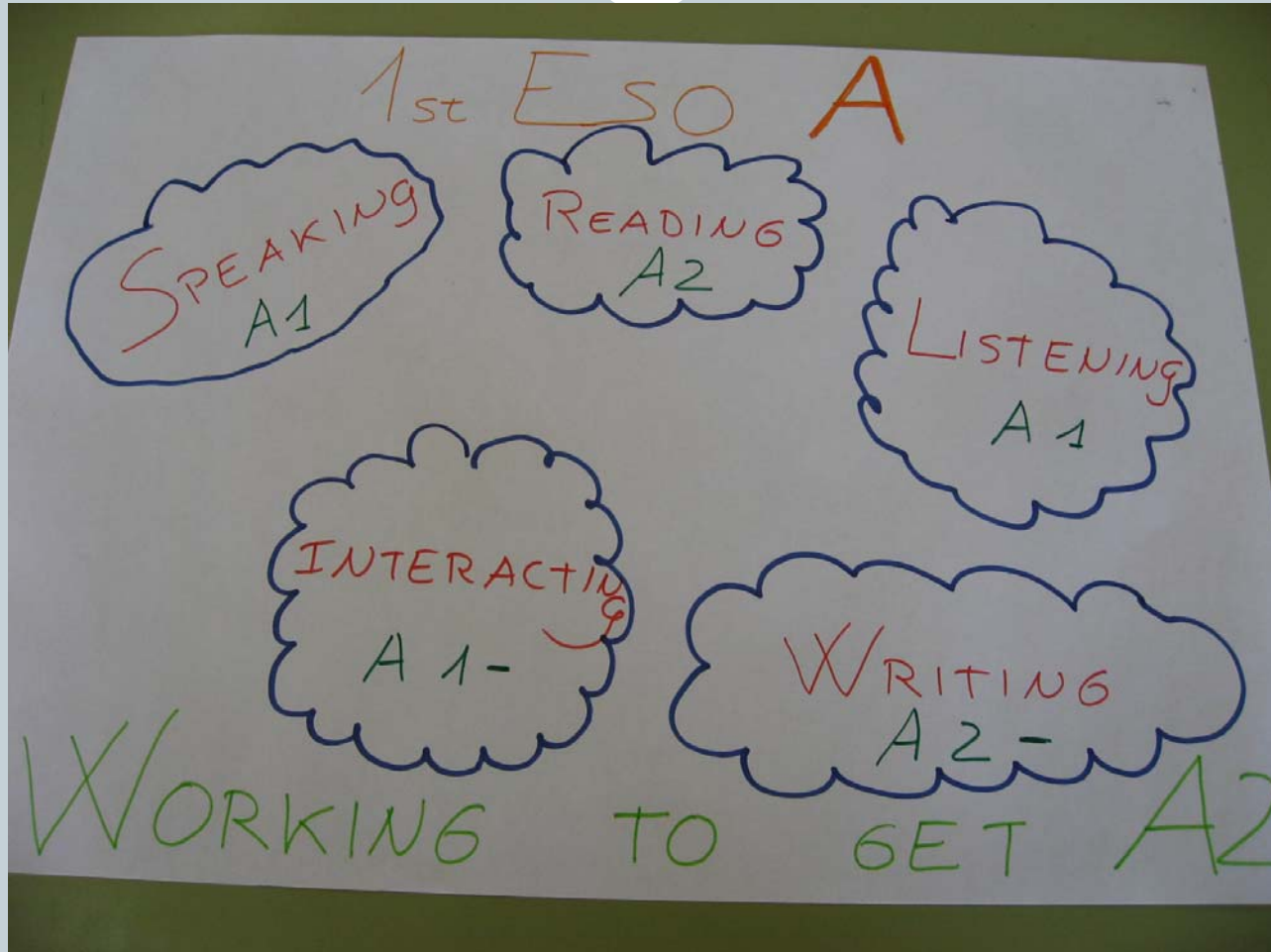
Activitat d'aprendre a aprendre: habilitat de producció oral

Evaluación



	Comprensió oral	Febrer 08	
A 1	<i>A classe comprenc les instruccions del professor que fan referència a les activitats que farem i expressions referides a informació personal, familiar o del meu entorn</i>		
	<i>Puc entendre expressions corrents i bàsiques</i>		

Evaluación del grupo



Pasaporte



Experiència pilot del Portfolio Europeu de Llengües a secundària - Internet Explorer provided by Dell

http://blocs.xtec.cat/portfoliosecundaria

Google Ir Marcadores 18 bloqueados Corrector ortográfico Enviar a Configuración

Experiència pilot del Portfolio Europeu de Llengües a secundària

UN BLOC A XTECBLOCS

29 FEBRER 2008

Quins centres participen en aquesta experiència pilot del PEL a secundària?

L'experiència pilot de treball amb el Portfolio Europeu de Llengües per a l'educació secundària (PEL) es porta a terme a tres centres de secundària de Catalunya:

IES MONTGRÓS (Sant Pere de Ribes)



A, 1er B

IES MANOLO HUGUÉ (Caldes de Montbui)



1er A (francès)

JOAN ORÓ (Lleida)



1er A, 1er B



Activitats en els centres

Jornada de Portfolio a Bilbao
50 grecs visiten l'IES Manolo Hugué
Portfolio i premsa
L'IES Montgrós va de colònies en anglès
Intercanvi IES Manolo Hugué & Finlàndia
IES Montgrós visita "La mar de llengües"
Intercanvi IES Joan Oro & Estats Units
Poemes de Halloween
Intercanvi IES Montgrós & Holanda

Llista de blocs

Internet | Modo protegido: activado

Classificat per dpermany a les 20:32 a General

1 comentari

Listo

correu@udl.es - Inte... Curs: Aula Professor... Experiència pilot del... portfolio_girona_sus... Portfolio a Girona [...]

gadgets 100% 22:41

Dossier

Blogmeister - Microsoft Internet Explorer

Fitxer Edita Visualització Preferits Eines Ajuda

Adreça http://classblogmeister.com/blog.php?blogger_id=65198

Endarrere Cerca Preferits Vinculos EPSON Web-To-Page

Login Copyright (c) 2007 by Susanna Soler Sabanés Blogmeister

IES RIBES PORTFOLIO PROJECT

This is a BLOG for students in IES RIBES to read and write about their experiences with languages and also to play and learn with the European Portfolio together with students from other schools.

by Susanna Soler Sabanés

Today is October 17, 2007

Related Links

- RIBES, information about the city
- IES JOAN DRÓ
- IES MANOLO HUGUÉ

Teacher Entries 9/25


List 5, 10, all

Student Entries

List 25, 50, all

Conditions of Use

 voki Comments



My Classes & Students

1st A

- Elia Fontanals- Gina Garcia
- Iris Ayas- Míriam Lopez
- Ivan Diaz- Marc Bofarull- Christian Carcelen
- Júlia Piqué- Laerke Saura

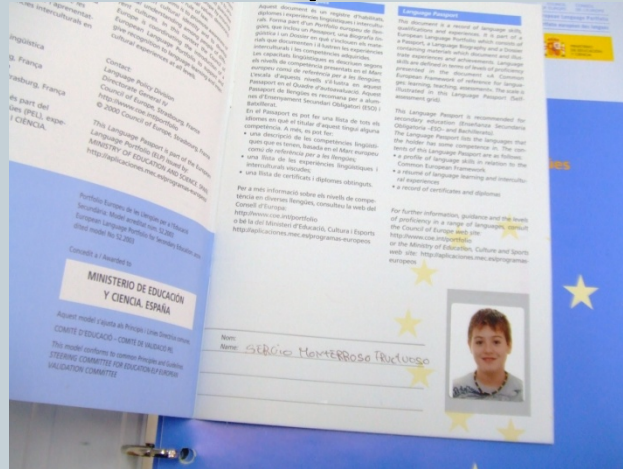
Projecte PORTFOLIO Instruccions_blogm... Blogmeister - Mi... Bandeja de entrad... ES 21:03

Portfolios en el aula: ejemplos

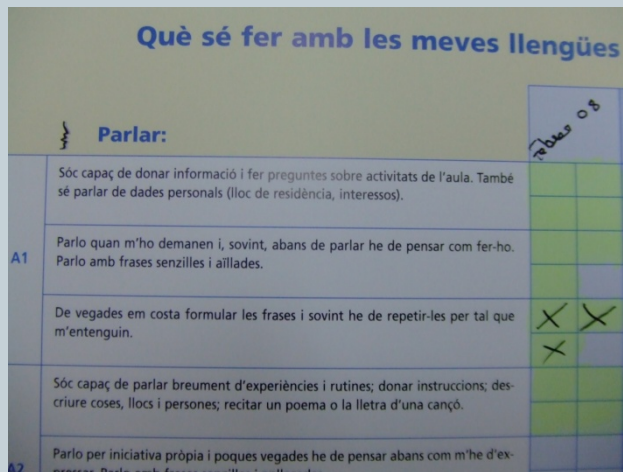


Portfolios en el aula: ejemplos

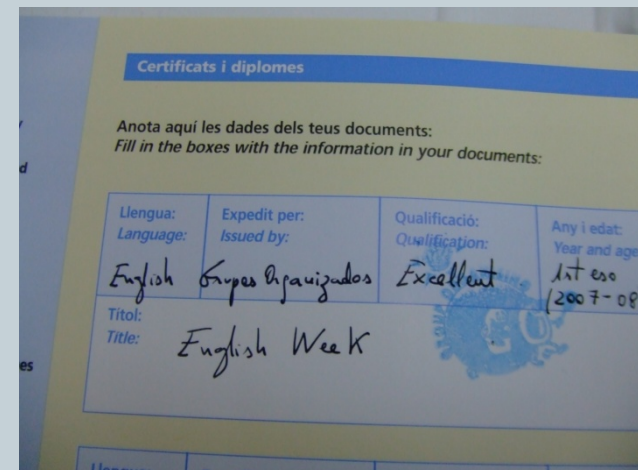
Pasaporte



Biografia



Evaluación



Diplomas y Certificados

Portfolios en el aula: ejemplos

Descripción habitación
en inglés (2o trime.)

Autobiografía
en catalán (1er. trim)

Entrevista a actriz
preferida en castellano
(3er trim.)

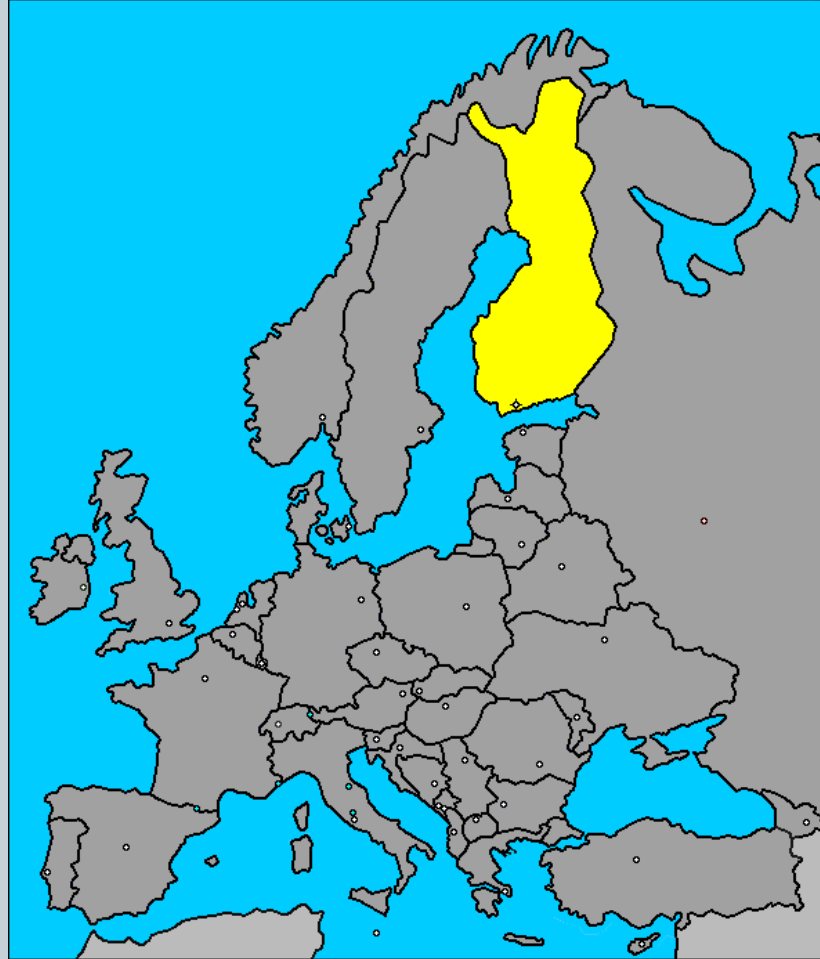
Diploma:
Campamentos en inglés

Dossier primaria:
* Redacción
* Examen

Diario de los campamentos
en inglés (3r trim)



Y para acabar ... Una actividad multilingüe



Gràcies



Gracias

Thanks

DANKEN



Dank

شكور

спасибо

謝謝

GRAZIE

MERCI

Obrigado